

**...trauernd trauen wir uns
20 Jahre maiz**



Impressum

Medieninhaberin und Herausgeberin:

Verein maiz, Hofgasse 11, A-4020 Linz

www.maiz.at

ZVR-Zahl 374569075



Cupiditas

Nr. **17/2015**

Információs lap

2

Buletin informativ

12

Information

22

Infoblatt

32



BEVEZETÉS

A Cupiditas alapját szexmunkások/szexmunkásnők kérdései, témái, kívánságai, javaslatai és kérései képezik. Mindenki együttműködhet a lap készítésében!

Természetesen te is együttműködhetsz az információs anyagok létrehozásában: cikkek írásával, témák ajánlásával, vagy pedig a véleményed hozzáadásával. Küldj nekünk egy emailt a következő címre sexwork@maiz.at vagy beszélj velünk személyesen! Örülünk minden közreműködésnek, mert a Cupiditas csak úgy él, ha kialakításában sokan közreműködnek!

Ezúton szeretnénk megköszönni azoknak a szexmunkások/szexmunkásnők részvételét, akik ennek a számnak a létrehozásában közreműködtek! Köszönjük a visszajelzéseiteket és az érdekes vitákat!



A maiz már több mint 20 éve létezik. A maiz migráns nők önszervezete migráns nők számára, Linzben/Felső Ausztriában. Autonóm egységként függetlenek vagyunk politikai pártoktól és vallásos intézményektől. Mi a szexmunka elismeréséért küzdünk! Mi támogatjuk a szexmunkások/szexmunkásnők jogaiért folytatott harcot!

Nyújtunk tanácsadást, német nyelvtanfolyamokat, tanfolyamokat az általános iskola befejezésére fiatalok számára és sok minden mást. A maiz egy olyan hely, ahol migránsok és migráns nők személyes helyzetükről beszélhetnek és együtt dolgozunk a megoldásokon.

AJÁNLATUNK: NÉVTELEN ÉS INGYENES

Meglátogatjuk a szexmunkásokat/szexmunkásnőket a munkahelyükön, tehát a bárókban a **Felső-Ausztriai régióban** és munkaanyagokat viszünk. Ha meglátogatunk benneteket, akkor nyíltan megbeszélhetitek velünk kérdéseiteket!

Munkaanyagok szexmunkásoknak és szexmunkásnőknek (óvszer, síkosító zselék, szivacsok stb.) van nálunk nagy mennyiségben és a tanácsadói irodában is – egy kis költség hozzájárulás fejében. Nézz el hozzánk!

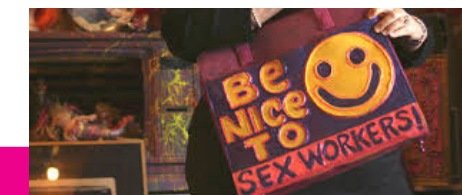
Információ & tanácsadás: Szexmunkások/szexmunkásnők és migránsok/migránsnők nálunk több nyelven tanácsadást és információt vehetnek igénybe (különböző témákhoz mint pl. munka, tartózkodás, továbbképzés, egészség, válás, adósság, biztosítás, lakás...). Ezek az ajánlatok ingyenesek és névtelenül vehetőek igénybe. Hívj fel minket és egyeztess meg egy időpontot vagy gyere el. Mi a maizban a tanácsadást úgy értjük, hogy mi együtt keresünk megoldást a migránsok/migránsnők élet- és munkakörülményeinek javítására.

Elkísérés orvosokhoz, hatóságokhoz, bírósághoz, hivatalokba, stb., ha nem akarsz egyedül elmenni.

Továbbképzés: Német nyelvtanfolyamok, számítógépes tanfolyamok, workshopok (különböző témákhoz mint pl. egészség, önvédelem, pénzügy, jogi helyzet, PreQual – Előkészítés Egészségügyi és Ápolási szakmákra...). További információkat a tanácsadáson kaphatsz. Aktuális információkat a honlapunkon is találsz (www.maiz.at) és fel is hívhatsz minket.

Találkozóhely: A maizban lehetőség van arra, hogy találkozz munkatársnőiddel, vagy arra is, hogy együtt ünnepeljétek. Jelentkezz nálunk!

Könyvtár: Nálunk különböző nyelvű könyveket kölcsönözhetsz ki.



TIPPEK ÉS INFORMÁCIÓK KLIENSEKNEK

Mi jelenleg szexmunkásokkal és szexmunkásnőkkel kliensek számára információs anyagokat készítünk. Az a cél, hogy a kliensek tudják, mire kell figyelniük, ha szexmunkások/szexmunkásnők szolgáltatáit akarják igénybe venni. Hogy a szexmunkásokat/szexmunkásnőket tiszteletben tartsák és például ne nyomják le az árakat vagy ne akarjanak óvszer nélküli szexet. Ha te is együttműködni akarsz, jelentkezz nálunk! Elmehetünk hozzád is a bárba és ott is beszélgethetünk!

GLOSSZÁRIUM

VAGY: MI AZ TULAJDONKÉPPEN...?

Strukturális erőszak

Ha a szexmunkások/szexmunkásnők elleni erőszakról van szó, akkor sokan arra gondolnak, ha a kliens erőszakossá válik. De ami sokszor nem látható, hogy a társadalomban olyan strukturák is léteznek, melyek erőszakon alapulnak.

Van lelki, fizikai, szexuális, gazdasági és strukturális erőszak is. Az erőszak különböző formáit nehezen lehet megkülönböztetni.

A strukturális erőszak a hatalmi viszonyokból eredő egyenlőtlenségre, igazságtalanságokra, jogsérelmekre vonatkozik.

Ez az erőszak a társadalomban gyökerezik és az által nyilvánosul, hogy egyes embereknek vagy csoportoknak több hatalma van mint másoknak. Így például nőknek és férfiaknak, fiataloknak és idősebb embereknek, embereknek különböző életmóddal és kinézettel különböző életesélyei vannak. Ez igazságtalan és egyenlőtlen. Strukturális erőszakra van szó, ha például az osztrák hatóságok (idegenrendészet, a kerületi hivatal, a szociális szolgáltatás stb.) a migránsokra nyomást gyakorolnak. A szexmunkások/szexmunkásnők mindig strukturális erőszak áldozatai. Igazságtalan törvények, szociális nyomás, különböző társadalmi és intézményi gyakorlatok az utcán, az Egészségügyi Hivatalokban, az egyetemeken, a lakótérben és a fegyházakban: mindez a szexmunkások és szexmunkásnők diszkriminálásához és igazságtalan kezeléséhez vezet.

Az Európai Szexmunkások/Szexmunkásnők Nemzetközi Bizottsága 2015-ben egy beszámólót adott ki arról a strukturális erőszakra, mely szexmunkások/szexmunkásnők ellen irányul (Community Report). A kiadás angol nyelven a következő honlapon található: <http://www.sexworkeurope.org/de/resources/community-guide-structural-violence-2015>

Ezen az oldalon megközelítések is találhatóak, mit lehet strukturális erőszak ellen tenni. Ha ezt a kiadványt olvasod és beszélni szeretnél róla, jelentkezz nálunk!

ÚJDONSÁGOK?

A szexmunkában mindenki ismeri ezt: hetente orvoshoz vagy az Egészségügyi Hivatalba menni, vizsgálat, bélyegző a könyben és következő héten megint ugyanaz. 2016-tól legalább ez megváltozik és nem kell olyan gyakran csinálni!

Az Egészségügyi Minisztérium egy rendeletet adott ki. Egy rendelet hasonló a törvényhez, de nem a parlament hozza. De mindenkinek be kell tartani. Ebben a rendeletben áll, hogy a vizsgálatot 2016. 01.01.-től hat hetente csak egyszer kell megcsinálni. Mi a maiz-ban, más szervezetekkel együtt kidolgoztunk egy dokumentumot, melyet elküldtük a Minisztériumnak. A dokumentum a honlapunkon található: <http://www.maiz.at/de/maiz-sex-work>. Ha kérdéseid vannak a vizsgálat vagy a rendelet kapcsán, jelentkezz nálunk! (telefonszámunk: 0732/776070-12)

Fontos, hogy ennél a vizsgálatnál csak bizonyos betegségeket szűrnek. A rendeletben az áll, hogy mindenképp a következő betegségeket kell kivizsgálni: kankó (tripper) és szifilisz. Tehát ez a szűrővizsgálat csak azt garantálja, hogy nincs ez a két betegség. De nem garantálja, hogy egészséges vagy! A HIV-szűrés (vérvizsgálat 2-3 havonta) nem változik, mert ehhez egy külön törvény létezik.

A TÖRTÉNETBŐL

40 éves nemzetközi szajhanap – a „szajhanap” 2015-ben egy évfordulót ünnepel!

„A állam a legnagyobb strici!” – ezzel a mottóval tiltakoztak 40 évvel ezelőtt 150 szexmunkások és szexmunkásnők Franciaországban. 1975 június 2.-án Lyonban ők elfoglaltak egy templomot, ezúton akarták a nyilvánosság figyelmét a szexmunkások és szexmunkásnők helyzetére felhívni: a rendőrség által végződött állandós ellenőrzésekre és őrizetbe vételekre, sértésekre, zaklatásokra, büntetésekre, önkényes adókövetelési

értécsétekre, valamint a tehetetlenségre gyilkosságok, bűncselekmények és más erőszakok esetén, melyek során szexmunkások és szexmunkásnők áldozattá váltak. Nyolc nap után a rendőrség erőszakkal arra kényszerítette a szexmunkásokat és szexmunkásnőket, hogy hadják el a templomot. Habár ilyen brutálisan végződött, ezen a napon ünnepeljük Európában a szexmunkások és szexmunkásnők mozgalmának kezdetét, mert ők együtt jogaikért és diszkrimináció ellen felszóltak.

Lyonban a szexmunkások és szexmunkásnők már május végén egy nemzetközi találkozót rendeztek, mely június 2.-án egy tüntetéssel zárult. Mert a 40 évi harc ellenére diszkrimináció, kriminalizálás és stigma még mindig napirenden vannak.

TUDTAK, HOGY,...

... a szajhanap 40 éves évfordulóját Linzben is ünnepeltük? Mi a maizban szerveztünk egy városi sétát a következő témakörben: szexmunka és a szexmunkások/szexmunkásnők szervezetei akkoriban és ma. A végén voltak érdekes viták és egy afrodiziákummal fűszerezett büfé. Célunk az, hogy az embereket a szexmunkáról informáljuk és az előítéleteket csökkentjük. 2015-ben 25 személy vett részt. Ha közreműködni szeretnél, jelentkezz nálunk! 2016-ban is szervezünk egy városi sétát. Ötleiteid fontosak nekünk!



A JOGÁSZNŐHÖZ INTÉZETT KÉRDÉSEIM... ...ADÓKHOZ ÉS BIZTOSÍTÁSOKHOZ

MIÉRT NEM FIZETHETEK, MINT EDDIG IS, HAVONTA 250 EURÓT AZ ADÓHIVALNAK?

Az adóhivatal most pontosan tudni akarja, hogy mennyit keresel (bevételed) és mennyit kell a munkádra kiadnod (kiadások). Az adót így szabályozzák meg a te éves nyereséged alapján (bevétel mínusz kiadások). 2014 július 1. óta a szexmunkában különbség van az önálló és nem önálló szexmunka között. Ez a különbség az adóhivatal számára fontos, de a te biztosításod számára is! Ha egy futóházban dolgozol vagy házi látogatásokat csinálsz, akkor te egyéni vállalkozó vagy a szexmunkában. Az SVA-nál (egyéni vállalkozók biztosítása) kell betegbiztosítást kötnöd. Más a helyzet, ha te egy éjszakai bárban dolgozol, ebben az esetben nem önállóként dolgozol.

ÉN FUTÓHÁZBAN DOLGOZOK, MI VONATKOZIK RÁM?

Te egyéni vállalkozó vagy a szexmunkában. Tehát egy adószámra van szükséged és egy adóbevallást kell csinálnod. Egyéni vállalkozóként ha évi bevételed (nyereséged) 11.000 eurót éri, jövedelemadót kell fizetned (2015-ös adat). Különböző változatai vannak a jövedelemadó fizetésére. Vagy előre vagy utólag is fizetheted.

HOGYAN ÉS HOL KAPOK EGY ADÓSZÁMOT?

Munkakezdedéstől számolva egy hónapod van, hogy az adóhivatalnál bejelentsd az egyéni vállalkozói tevékenységedet. Az adószámot az adóhivatalban kapod.

MIRE KELL ÜGYELNEM, HOGY NE LEGYEN PROBLÉMÁM AZ ADÓHIVATTAL, HA ELLENŐRIZNEK?

Mint említett, egyéni vállalkozói jelentkezést kell csinálnod és egy adószámra van szükséged. Az adóbevallásnál fontos, hogy az egész évi bevételek és kiadások kimutatását megcsinálod. A bevételeknél fontos, hogy minden egyes kliensnél a dátumot, időt és a bevételt felírd. A kiadások körébe tartoznak a társadalmbiztosítás (SVA), utazások és menetjegyek, a munkaszobád bérleti díja, a szűrővizsgálatok költsége, óvszerek vásárolása. De a kiadásaidat igazolnod kell, tehát a számlákat meg kell őrizned. Feljegyzéseidet és a számlákat köteles vagy 7 évig megőrizni. Ha az adóhivatal az adóbevallásodat ellenőrzi, fontos, hogy mindent meg tudj mutatni. Ha nincs feljegyzéseid és számláid, akkor az adóhivatal becsülheti a bevételeidet! Ez nagyon magas költségekhez vezethet és egy pénbüntetést is kaphatsz adócsalás miatt.

MIT TEGYEK, HA NINCSENEK SZÁMLÁIM? AKKOR NEM TUDOM A BEVÉTELEK ÉS KIADÁSOK KIMUTATÁSÁT MEGCSINÁLNI?!

Ha nincs számláid, akkor egy általányösszeget, fizethetsz. Az alapja a te évi bevételed, ebből 12%-ot levonhatsz (általányként a kiadásaidra) és még hozzászámítod a biztosításokat. A fennmaradó összeg a nyereséged. Erre a nyereségedre kell adót fizetned.



ÉS MENNYIBE KERÜL A TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁS?

Az SVA-nál (egyéni vállalkozók biztosítása) is be kell jelentened az egyéni vállalkozói tevékenységedet. Ezt négy héten belül kell megcsinálnod. Ha csak egyéni vállalkozóként dolgozol és évi bevételed 6.453,36 eurót eléri (2015-ös adat), akkor biztosítást kell fizetned. Ez azt jelenti, hogy ha az éves kereseted eléri 6.453,36 eurót, akkor az SVA-nál biztosítást kell fizetned. Ezzel a betegbiztosítást, balesetbiztosítást és nyugdíjbiztosítást fizeted és ezen kívül egy egyéni előgondoskodás biztosításod is van.

HONNAN TUDJA AZ SVA, HOGY MENNYIT KERESEK?

Ha egy adóbevallást adsz le, akkor az adóhivatal az adóbevallást továbbítja az SVA-nak. Tehát az az adóhivaltól kapja az információt arról, hogy te mennyit

keresel és kiszámolja, hogy milyen magas a biztosításod! Ha magas a kereseted, előfordulhat, hogy emelkedik a biztosításod ára is. De benne van a nyugdíjbiztosítás is. És ezt megkapod, ha nyugdíjba mész, akkor is, ha nem Ausztriában maradsz! Az egyéni előgondoskodás biztosítást is megkapod, legkésőbb akkor, ha nyugdíjba mész!

Az adók témája nagyon bonyolult! Ha bizonytalan vagy és kérdéseid vannak, jelentkezz nálunk!

Mag.a Christina Rumetshofer (Ausztria) és Mag.a Florina Platzer (Románia) évek óta a maiz-nál dolgoznak és jogi tanácsadást nyújtanak német, román, spanyol és angol nyelven. Következő telefonszámon tudsz időpontot kérni: 0732/776070.



TIPPEK BIZTONSÁGOS

MUNKÁHOZ AZ UTCÁN

Folytatjuk a sorunkat „Tippek biztonságos munkához“! Sok olvasóink jelentkeztek és mondták, hogy ez a sorozat nagyon fontos. E szám témája „Biztonságos munka az utcán“. Felső-Ausztriában tilos a szexmunka az utcán, de mi tudjuk, hogy szexmunkások és szexmunkásnők nagyon mozgékonnyak és különböző helyeken dolgoznak. Egyik és másik tipp általánosan fontos, nem csak az utcán. Reméljük, hogy itt te is érdekes és hasznos információkat találsz!

Mielőtt beülsz az autóba:

- Mindig tisztázní, hogy a kliens milyen szolgáltatást kap és mennyiért
- A kliens autójának rendszámát, színét és márkáját írsd fel valakivel, akiben bízol
- a táskádban legyen mindig: mobiltelefonod egyenleggel és feltöltve, óvszer, paprikaspray (De vigyázz, ez zárt helyen számodra is veszélyes és ellened is fel lehet használni!), síp, kis zseblámpa elemmel
- Ne viselj nagyon szűk vagy nagyon laza ruhát (pl. sál) és ékszert
- csak akkor ülj be egy autóba, ha csak egy személy ül benne

A munka közben:

- Hol nyújtod a szolgáltatást, ezt te döntöd el és nem a kliens.
- Amikor az autóba beülsz, próbáld meg, hogyan működik az ajtó, nyisd ki és csukd be egyszer.
- a mobiltelefonod mindig közelben legyen, úgy hogy mindig elérd.
- Figyelj olyan helyzetekben, amelyek nem biztonságosak számodra, pl. orális szexnél a kliens térdje között. Próbáld meg mindig fenn maradni!
- Ha bizonytalanul érzed magad, ne mutasd ezt! A kliens ne vegye ezt észre, így nem lesz olyan nagy hatalma feletted!

Egy támadás esetén:

- Szaladj el, ne kockáztass!
- Hívd fel magadra a figyelmet síkoltással és / vagy síppal
- használd a paprikasprayt (de vigyázz, hogy ne használják ellened)!
- rúgd tőkön a klienset

„Általánosan fontos: Egy támadás esetén mindenképpen forduljatok a hatóságokhoz! Gondoljatok a többi szexmunkásnőkre, így segítünk egymásnak.“ (sexworker.at). Szexmunkások és szexmunkásnők elleni erőszak egy büntett és nem elfogadható!

Ezeket és más információkat is az interneten is találsz:

www.sexworker.at/sicherheit,

www.sexworker.at/phpBB2/viewforum.php?f=90,

www.sophie.or.at/category/basic_infos/sicher_arbeiten

Foto: Melanie Ludwig



Ajánlatos

„MI IS UGYANOLYAN NŐK VAGYUNK MINT BÁRKI MÁS!“ - PROSTITUÁLTAK ÉS HARCAI

Ez a könyv már 1980-ban jelent meg. Biermann Pieke írta, aki 1970-es években a szexmunkában dolgozott. A könyv 2014-ben még egyszer megjelent. Ebben a könyvben szexmunkásnők beszélgetnek egymással és a munkában szerzett tapasztalataikról és életükről mesélnek. De a szexmunkásnők harcairól és ellenállásáról is sokat megtudunk. Biermann könyve „már a szajhazongalom klasszikusa”. A 2014-es kiadványban az előszót a BesD (Erotikus és szexuális szolgáltatások szakmai szervezete) írta. Az utolsó Cupiditasban találsz egy cikket a BesD-ről, ami a szexmunkások és szexmunkásnők szakszervezete Németországban.



Meghívás!

Egy vitára szeretnénk meghívni benneteket:

Szexmunka a szolgáltatás és kizsákmányolás között. Tények és helyzetek a prostitúció témájához

Ki vitatkozik?

A következő szervezetek képviselői: sexworker.at platform, maiz, Női és Oktatásügyi Minisztérium, Felső-Ausztria kormánya és a Bűnügyi Hivatal. A vitát a linzi Nőjogi Iroda szervezi.

Mikor?

Hétfő, 2015 október 12.-én, 18 óra

Hol?

Altes Rathaus, Hauptplatz 1, 4041 Linz, 4. Stock, Pressezentrum

Ingyenes belépés!

Jelentkezés és információ 2015.10.9.-ig
frauenbuero@mag.linz.at vagy telefonon:
0732/7070-1191

„SZEKMUNKA AUSZTRIÁBAN – EGY POLITIKAI TERÜLET GYAKORLATIASSÁG, ERKÖLCSISÉG ÉS ELLENÁLLÁS KÖZÖTT“

Amesberger Helga tudós és évek óta a prostitúció témájával foglalkozik. Ez a könyv szexmunkáról Ausztriában csak úgy jöhetett létre, hogy több mint 80 szexmunkással és szexmunkásnővel interjú készült. Felső-Ausztriában maiz készítette az interjúkat. Ezúton nagyon megköszönjük a bizalmat, amit tőletek kaptunk! A szexmunkások és szexmunkásnők az interjúkban a munkakörülményekről és a szakmában szerzett tapasztalataikról beszélnek. A szerző Amesberger Helga könyvében az osztrák politikát is analizálja a szexmunka területén.

A könyveket nálunk kölcsönözheted! Sajnos mindkét könyv csak német nyelven jelent meg.



COMING UP...

MI VÁR RÁD A CUPIDITAS KÖVETKEZŐ SZÁMÁBAN

- Egészséggel kapcsolatos információk;
- Újdonságok adók és a szűrővizsgálatok körében,
- Kollégák és kolléganők beszélnek a munkájukról
- Sok minden más!

Van kedved együttműködni? Jelentkezz nálunk személyesen, telefonon vagy egy emailen. Örülünk minden érdeklődésnek!

INTRODUCERE

Intrebări, discuții, dorințe și sugestii ale prestatoarelor de servicii sexuale, pun bazele Cupiditas.

Fiecare dintre voi poate să participe activ!

Poți să scrii un text sau să ne spui ce teme te-ar interesa. Dacă vrei să îți spui părerea cu privire la Cupiditas, sau dacă ai idei, poți să ne scrii (sexwork@maiz.at) sau să vorbești cu noi personal. Ne bucurăm pentru asta, căci broșura Cupiditas traiește prin persoanele ce participă la realizarea ei!

Dorim aici să mulțumim tuturor prestatoarelor de servicii sexuale care au participat la realizarea acestei ediții Cupiditas! Mulțumim pentru părerea voastră și pentru discuțiile interesante!



maiz exista de peste 20 de ani. maiz este o organizație autonomă, asta înseamnă independentă de partide politice și organizații religioase. Noi ne impunem pentru recunoașterea prestării de servicii sexuale ca și munca! Noi sprijinim luptam pentru drepturile prestatoarelor de servicii sexuale! Dar la noi exista și cursuri de germană, cursuri pentru încheierea școlii obligatorii, consultanța și multe altele pentru toate imigrantele! Maiz este un loc unde imigrantele pot vorbi despre situația lor și pot lucra împreună la schimbare.

Prin liniuța „_“, de exemplu „Migrant_innen“ sau „Sexarbeiter_innen“, dorim să subliniem că nu există doar categoria „barbat“ și „femeie“.

Considerăm că aceste categorii nu sunt naturale. Noi dorim să luăm în considerare și persoanele transsexuale, bisexuale, homosexuale și intersexuale care altfel nu s-ar potrivi în aceste categorii fixe.

OFERTA NOASTRĂ: ANONIMĂ ȘI GRATUITĂ

Streetwork: vizităm prestatoarele de servicii sexuale la locul lor de munca, asta înseamnă în localele din regiunea Oberösterreich și luăm și materiale de lucru cu noi. Atunci când te/vă vizităm, suntem la dispoziție și pentru toate întrebările și nelamuririle voastre!

Materiale de lucru pentru prestatoarele de servicii sexuale (prezervative, gel, bureți ...) există în cantitate mai mare, contra cost, la noi în centrul de consultață. Treci pe la noi!

Informații & consultanță: Prestatoarele de servicii sexuale și toate imigrantele pot să primească la noi consultanță și informații în diferite limbi (de exemplu întrebări despre teme ca: munca, drept de ședere, învățământ, sănătate, divorț, datorii, asigurare, locuința, ...). Este gratuit și anonim. Poți suna să faci o programare, sau să treci pe la noi. Noi de la maiz înțelegem prin consultanță, căutarea împreună de căi ce îmbunătățesc situația de viață și de muncă a imigrantelor.

Însoțire la doctori, autorități, judecatorii, birouri, etc. Noi mergem cu tine acolo unde nu dorești să mergi singură.

Învățământ: Cursuri de germană, de computer, workshopuri cu diferite teme, de ex. sănătate, autoapărare, finanțe, situații juridice, PreQual (precalificarea pentru meseriile din domeniul sănătății și îngrijirii) și multe altele. Informațiile necesare le găsești în centrul de consultanță.

Informații actuale se afla pe pagina de internet (www.maiz.at) și pot fi obținute și telefonic.

Loc de întâlnire: În maiz te poți întâlni cu colegile sau să sărbătorești. Pur și simplu contactează-ne!

Biblioteca: La noi poți împrumuta cărți în diferite limbi.



SFATURI ȘI INFORMAȚII PENTRU CLIENȚI

În prezent lucrăm împreună cu prestatoarele de servicii sexuale la un material informativ pentru clienți. Este vorba despre ce trebuie să ia în considerare clienții când merg la prestatoarele de servicii sexuale. Scopul este, ei trebuie să le trateze cu respect și, de exemplu, să nu încerce să scadă prețurile sau să primească sex fără prezervativ. Dacă vrei să participi și tu, contactează-ne. Venim cu plăcere și la tine în local ca să stăm de vorbă.

GLOSAR SAU: CE INSEAMNĂ DE FAPT...?

Violența structurală

Atunci când vorbim despre violență împotriva imigrantelor ce prestează servicii sexuale, de cele mai multe ori ne gândim la atacurile corporale ale clienților. Ceea ce des nu se vede, este ca există structuri care sunt violente.

Violența poate fi psihică, fizică, economică dar și structurală. Formele de violența sunt uneori greu de diferențiat.

Violența structurală înseamnă discriminarea anumitor categorii de persoane din cauza structurilor nedrepte.

Aceasta violența este ancorată în societate și se arată prin aceea că , anumite persoane sau categorii de persoane dețin mai multă putere ca celalate. Ca de exemplu: femeii și bărbați, bătrâni și tineri, oameni cu diferite forme de viață sau aspect diferit.

Aceasta este nedrept și violent. Violența structurală este de exemplu, presiunea pe care o exercită autoritățile austriece (poliția străinilor, magistrat, biroul social, etc.) asupra imigrantelor. Prestatoarele de servicii sexuale sunt confruntate întotdeauna cu violența structurală. Legi nedrepte, presiune sociala, diferite practici sociale și instituționale pe stradă, la birourile de sănătate , la universități, în apartamente și închisori. Toate acestea duc la discriminarea și tratarea nedreaptă a prestatoarelor de servicii sexuale.

Comitetul internațional al prestatoarelor de servicii sexuale din Europa a scris în 2015 un raport cu privire la violența structurală asupra prestatoarelor de servicii sexuale. Publicația poate fi citită în internet la adresa: <http://www.sexworkeuropede/resources/community-guide-structural-violence-2015>

Acolo găsești și propuneri ,cum se poate acționa împotriva violenței structurale. Dacă citești publicația și vrei sa vorbești despre asta, ne poți oricând contacta!

CE NOUȚĂȚI MAI SUNT?

Toți care lucrează în domeniu cunosc asta: în fiecare săptămână la doctor sau la doctoriță, la Magistrat, controlul, stampila în cartea de sănătate, o săptămână mai tarziu e totul la fel. Din 2016 nu mai trebuie facut așa de des!

Ministerul sănătății a dat un decret. Un decret este ca o lege care nu e făcută de parlament. Insa trebuie respectat de toată lumea. Acolo se menționează ca, începând cu 01. 01. 2016 controalele trebuie făcute o data la șase săptămâni. Noi , impreuna cu alte organizații, am scris o hârtie de poziționare cu privire la acest decret și am trimis-o ministerului. Documentul se gasește pe pagina noastră de net: <http://www.maiz.at/de/maiz-sex-work>. Dacă ai întrebări cu privire la controale sau la decret, poți oricând să ne contactezi! (numărul nostru este: 0732/776070-12)

Important este sa știi, că aceste controale trebuie facute numai pentru anumite boli. Decretul prevede că mai ales pentru două boli trebuie facut controlul: gonoreea și sifilisul. Acest control garantează doar rezultatul pentru aceste două boli și nu spune nimic despre sănătatea ta! Testul HIV (controlul sângelui la 2-3 luni) ramane la fel, pentru asta există lege separată.

DIN ISTORIE

40 ani Ziua internațională a prostituatelor – Ziua internațională a prostituatelor aniversază în 2015 un jubileu. „Statul este cel mai mare pește” – cu acest moto au protestat 150 de prestatoare de servicii sexuale în urma cu patruzeci de ani în Franța.

Ele au ocupate în data de 2 iunie 1975 o biserică în Lyon, pentru a atrage atenția asupra situației lor: controale permanente și arestări din partea poliției, jigniri, șicane, pedepse, declarații de impunere nejustificate, precum și neimplicarea poliției în cazurile de

omor, abuzuri și alte forme de violență împotriva prestatoarelor de servicii sexuale. După opt zile au venit polițiștii și au obligat prin violența prestatoarele de servicii sexuale să părăsească biserica. În ciuda acestui sfârșit brutal, această zi este sarbătorită ca începutul mișcării europene a prestatoarelor de servicii sexuale, căci persoanele s-au unit pentru drepturile lor și împotriva discriminării.

În Lyon a fost deja pe 2 mai o întâlnire internațională a prestatoarelor de servicii sexuale organizată. La sfârșit, pe data

de 2 iunie , a fost organizată o demonstrație. Caci după 40 de ani de luptă pentru drepturile prestatoarelor de servicii sexuale, discriminarea, criminalizarea și stigmatizarea acestor persoane este din păcate inca o realitate.

AI ȘTIUT DEJA CĂ....

... jubileul împlinirii a 40 de ani a Zilei Prostituatelor a avut loc și în Linz? Maiz a organizat din nou un tur al orașului dedicat prestării de servicii sexuale și organizațiile prestatoarelor de servicii sexuale de atunci și actuale. La sfârșit au existat discuții interesante și un bufet afrodisiac. Scopul nostru este informarea oamenilor despre prestarea de servicii sexuale și darârmarea preconcepțiilor. În 2015 au participat 25 persoane. Dacă vrei sa participi și tu, contactează-ne! Și la anul vom organiza un tur al orașului. Ideile tale sunt importante!



INTREBĂRI PENTRU JURISTA MEA:

... CU PRIVIRE LA IMPOZIT SI ASIGURARE.

DE CE NU MAI POT SĂ PLĂTESC CA ÎNAINTE 250 EURO LA ADMINISTRAȚIA FINANCIARĂ?

Administrația financiară vrea să știe exact cât castigi (încasari) și ce cheltuieli pentru lucru ai (costuri). Impozitul se calculează pe venitul tău anual (încasari minus cheltuieli). Incepand cu 01. iulie 2014 se face diferența între prestarea de servicii sexuale autonoma (persoana fizică) și cea sub formă de angajată. Această diferență este importantă pentru administrația financiară dar și pentru asigurarea ta. Dacă lucrezi într-un Laufhaus sau dacă faci vizite la domiciliu, atunci lucrezi independent. Atunci trebuie să te asiguri singură la SVA. Este altfel dacă lucrezi într-un local de noapte, mai ales dacă există un bar. Atunci nu mai lucrezi independent.

LUCREZ ÎN LAUFHAUS, CUM ESTE ACUM PENTRU MINE?

Tu ești persoană fizică independentă ce prestează servicii sexuale. Asta înseamnă că ai nevoie de un număr de impozitare și trebuie să faci declarația de venit. Ca persoană fizică, trebuie să plătești impozit de la un venit anual (câștig) de 11 000 € (2015). Există diferite variante cum poți plăti impozitul pe venit. Poți să-l plătești anticipat sau la sfârșit.

CUM ȘI UNDE PRIMESC UN NUMAR DE IMPOZITARE?

După ce începi activitatea, ai o lună la dispoziție pentru a te înregistra la administrația financiară ca persoană fizică. Acolo vei primi și numărul de impozitare.

CE TREBUIE SĂ FAC PENTRU A NU AVEA PROBLEME DACĂ MĂ CONTROLEAZĂ ADMINISTRAȚIA FINANCIARĂ?

Așa cum am spus, trebuie să te înregistrezi ca persoană fizică independentă și vei primi un număr de impozitare.

Pentru impozitul pe venit este important să faci tot anul evidența încasărilor și cheltuielilor. La încasări este important să notezi pentru fiecare client data, ora și prețul încasat.

La cheltuieli trebuie notate sumele plătite la SVA, costurile de transport, chirie pentru camera de lucru, costurile plătite pentru controlul medical obligatoriu, cumpărarea de prezervative. Trebuie însă să faci dovada acestor cheltuieli, asta înseamnă că trebuie să păstrezi chitanțele de plată. Evidențele tale și chitanțele trebuie să le păstrezi 7 ani.

Dacă administrația financiară verifică declarația ta de venit, trebuie să arăți toate hârtiile. Dacă nu le ai pe toate, atunci administrația financiară are voie să aprecieze cât ai câștigat tu! Asta poate să te coste foarte mult și poți primi și o amendă pentru evaziune fiscală.

CE TREBUIE SĂ FAC DACA NU AM CHITANȚE? ATUNCI NU POT FACE CALCULUL DE ÎNCASĂRI – CHELTUIELI?!

Dacă nu ai facturi de plată, atunci există posibilitatea să faci o pașalizare. Din venitul tău anual se scade 12% (se apreciază pașal cheltuielile), apoi se scad și



asigurările sociale iar ce rămâne este considerat câștig. Acest câștig va fi impozitat.

ȘI CÂT TREBUIE SĂ PLĂTESC PENTRU ASIGURARE?

Mai întâi trebuie să te înregistrezi și la SVA ca persoană fizică. Asta trebuie să faci în 4 săptămâni. Dacă lucrezi doar ca persoană fizică, atunci trebuie să plătești asigurare, începând de la un câștig anual de 6 453, 36 € (2015). Asta include Asigurarea de sănătate, de accident, de pensie și provizionul de persoană independentă.

DE UNDE ȘTIE SVA CÂT CÂȘTIG EU?

Dacă faci declarație pe venit, administrația financiară trimite întotdeauna declarația mai departe la SVA. Așadar SVA primește de la administrația financiară informații despre suma anuală pe care tu o câștigi și în funcție de aceasta se calculează cât trebuie să plătești asigurare!

Dacă ai un venit mare, atunci e posibil să plătești și o asigurare mai mare. Dar aici e inclusă și asigurarea de pensie. Suma plătită pentru pensie va intra în fondul tău de pensie și o primești chiar dacă nu rămâi în Austria! Și provizionul se primește înapoi, cel mai târziu când vei ieși la pensie!

Impozitul este o temă foarte complexă. Dacă te simți nesigură sau dacă ai întrebări speciale, poți oricând să ne contactezi!

Mag.a Christina Rumetshofer (AT) und Lic.a Florina Platzer (RO) lucrează de mulți ani la mază și fac consultanța juridică și în limba spaniolă, română și engleză. Pentru a face o programare, poți suna la numărul 0732/776070.



SFATURI PENTRU O MUNCĂ

SIGURĂ PE STRADĂ

Seria de „Sfaturi pentru o muncă sigură” continuă! Multe cititoare au spus că această serie este foarte importantă. De data aceasta ne ocupăm de tema: „Munca sigură pe stradă”.

Chiar dacă în Oberösterreich este interzisă munca pe stradă, știm că prestatoarele de servicii sexuale sunt mobile și lucrează în diferite locuri. Unele sfaturi sunt folositoare nu numai pentru munca pe stradă. Sperăm că și de data aceasta va fi interesant.

Inainte sa urci in mașina:

- trebuie să fie întotdeauna clar pentru client ce servicii primește și cât costă, înainte sa urci în mașina
- o persoană de încredere să noteze numărul de mașina, culoarea, marca mașinii
- controlează dacă ai în geantă următoarele lucruri: telefonul mobil încărcat și cu credit, prezervative, spray paralizant (atenție, în încăperi închise poate fi și pentru tine periculos căci poate fi îndreptat împotriva ta!), fluier, o mica lanternă
- nu purta bijuterii sau haine prea strânse sau prea lejere (de exemplu fulare)
- urca numai în mașini în care este doar o persoană

Dacă ai un client:

- Tu stabilești unde vei oferi serviciile, nu clientul.
- După ce urci într-o mașină, încearcă să închizi și să deschizi ușa, pentru a ști cum funcționează.
- păstrează telefonul în apropierea ta, încât să-l ai mereu la dispoziție.
- Atenție la pozițiile care nu sunt sigure pentru tine: de exemplu la supt, între genunchii clientului. Încearcă să fii cât mai sus!
- Dacă te simți nesigură, nu arăta asta. Clientul nu trebuie să observe, așa are mai puțină putere asupra ta!

În caz de atac:

- fugi, nu risca!
- țipă și/ sau fluieră, pentru a fi auzită de alte persoane că ai nevoie de ajutor
- folosește sprayul paralizant (atenție că sprayul să nu fie folosit împotriva ta!)
- lovește în zona genitală!

„În general este valabil: în cazul unui atac, adresează-te autorităților! Gândește-te și la alte prestatoare de servicii sexuale, prin asta ne ajutăm reciproc.” (sexworker.at). Violența împotriva prestatoarelor de servicii sexuale este o faptă penală și nu este acceptabilă!

Acestea și mai multe informații găsești și în internet la adresele:

www.sexworker.at/sicherheit,

www.sexworker.at/phpBB2/viewforum.php?f=90,

www.sophie.or.at/category/basic_infos/sicher_arbeiten

Foto: Melanie Ludwig



Cărți de recomandat

„NOI SUNTEM FEMEI CA ȘI CEĂLALTE!” - PROSTITUATELE ȘI LUPTA LOR

Această carte a fost deja în 1980 publicată de către Piete Biermann (care și ea a lucrat în anii 70 în această meserie), republicată în 2014.

În această carte conversează prestatoarele de servicii sexuale și povestesc despre experiențele în meserie și despre viața lor.

Uneori aflăm și despre luptele și opoziția lor.

Cartea ei este „ în același timp exemplul clasic în mișcarea prestatoarelor de servicii sexuale germană”. Introducerea din 2014 a acestei cărți a fost făcută de BesD (Berufsverband für erotische und sexuelle Dienstleistungen). În ultima ediție Cupiditas găsești un text despre BesD, o organizație proprie și sindicat al prestatoarelor de servicii sexuale din Germania.



Invitație

**Prestarea de servicii sexuale – între prestare de servicii și exploatare:
Date și poziționări privitoare la tema Prostitutie**

Cine?

**Discută reprezentanți și reprezentante de la: platforma sexworker.at, organizația maiz, Ministerul pentru Educație și Femei (Bundesministerium für Bildung und Frauen), Land Obersterreich, Biroul Federal al Poliției Criminale (Bundeskriminalamt).
Discuția este organizată de Biroul de Femei Linz (Frauenbüro)**

Când?

Luni, 12 octombrie 2015, ora 18:00

Unde?

Altes Rathaus, Hauptplatz 1, 4041 Linz, etajul 4, Pressezentrum

Intrarea libera!

Inscrieri și informații până pe 9.10.2015
la adresa: frauenbuero@mag.linz.at
sau tel. 0732/7070-1191

„PRESTAREA DE SERVICII SEXUALE ÎN AUSTRIA - CÂMP POLITIC ÎNTRE PRAGMATISM, MORALIZARE ȘI REZISTENȚA”

Helga Amesberger este femeie de știință ce se ocupa de mult timp de domeniul prestării de servicii sexuale. Cartea despre prestarea de servicii sexuale a fost posibil să fie scrisă datorită interviurilor date de peste 80 de prestatoare de servicii sexuale. În Oberösterreich a realizat mai multe interviuri, discutând cu multe prestatoare de servicii sexuale. Le mulțumim celor care ne-au acordat încrederea! Prestatoarele de servicii sexuale povestesc despre experiențele lor și despre condițiile de muncă în această branșă.

Autoarea Helga Amesberger analizează în cartea ei și politica austriacă în materie de prestări de servicii sexuale

Cărțile le poți împrumuta de la noi. Din păcate, există doar în limba germană.



COMING UP...

CE TE AȘTEAPTĂ ÎN URMĂTOAREA EDIȚIE CUPIDITAS:

- Informații despre sănătate;
- Noutăți cu privire la impozit și controlul medical;
- Colegele vorbesc despre jobul lor.

Ai chef să participi și tu? Contactează-ne pur și simplu, prin email, la telefon sau personal. Ne vom bucura!

INTRODUCTION

Sexworkers' questions, discussions, concerns, suggestions and wishes form the basis for every new issue of Cupiditas.

You are all welcome to participate in the making of Cupiditas! You can write a text or just tell us what you're interested in so we can cover it in one of our next issues. If you want to give us feedback or share your ideas with us, you can always contact us (sex-work@maiz.az) or drop by and talk to us. We are looking forward to your input since Cupiditas is brought to life by the people who help shape it!

We also want to say thank you once again to all of the sexworkers who contributed to this issue! Thank you for your feedback and interesting discussions!



maiz is an autonomous organisation, founded more than 20 years ago, by and for migrant women in Linz/Upper Austria. As an autonomous organisation we are independent from political parties, religious organisations and other charitable organisations (such as Volkshilfe, Caritas, etc ...).

We are committed to the recognition of sex work as such. We want the same rights for all! But that's not all we do: We organise german courses, high school courses for young adults (Pflichtschulabschluss) and provide counselling and many other services for migrant women.

maiz wants to provide a space for migrant women to talk about their situations and work on change together. Our goal is to improve the life and work situations of migrant women in Austria.

OUR SERVICES: ANONYMOUS AND FREE

Streetwork: We visit sex workers directly at their places of work - in clubs within Upper Austria and bring work materials with us. We are open to all your questions and suggestions when we come to visit you!

Work materials for sex workers (condoms, gels, sponges, ...) in large quantities and for a small fee at our counselling center. Drop by!

Information and counselling: sex workers and migrant women can get information and counselling in various languages (e.g. questions concerning work, residency, training and education, health, divorce, debt, insurance, flat, ...) - all anonymously and completely free of charge. You can either call to make an appointment or just drop by. Counselling for us means to look for ways to improve the life and work situations of migrant women – together.

We can also accompany you to doctor's appointments, authorities, to court, etc. if you don't want to go alone.

We can accompany you to doctors, authorities, court, official offices etc. if you don't want to go alone.

Training: german courses, computer courses, workshops dealing with topics ranging from health, self-defence, finances, legal issues to our PreQual program (pre-qualification for health and care professions) and many more. You can get further information in our counselling centre and you can also find the most current information on our website (www.maiz.at) or you can always call us for your questions.

Meeting place: to meet, hang out or celebrate with your colleagues. Just get in touch!

Library: You can borrow books from us in various languages!



TIPS AND INFORMATION FOR CLIENTS

We are working with sex workers information material for clients. That the aim is for clients to learn about what they should pay attention to when going to a sex worker. Our aim is for sex workers to be treated with respect, for clients to quit trying to drive prices down or for them to pressure sex workers into providing unprotected sex. Don't hesitate to contact us if you want to contribute! We'll also gladly come see you at your workplace!

QUESTIONS FOR MY LAWYER ...

... CONCERNING TAXES AND INSURANCE

WHY CAN'T I JUST CONTINUE PAYING €250 A MONTH TO THE TAX OFFICE?

The tax office wants to know exactly how much you've earned (your earnings) and how much you've had to spend for work (your expenses). Your taxes are then calculated from your annual profit, which is earnings minus expenses. As of July 1st 2014, the tax office distinguishes between self-employed sex work and employed sex workers. This distinction matters not only to the tax office but also for your insurance!

You are self-employed if you work in a walk-in brothel or if you make house calls. In this case you have to make sure you are insured with the SVA yourself. However, if you work in a night club, especially if there's also a bar, you're employed.

I WORK IN A WALK-IN BROTHEL. WHAT DO I DO?

You are self-employed and therefore need to get a tax number and must file an income tax statement. If your annual profit exceeds €11,000, you have to pay income tax (2015). You can pay your income tax either beforehand or afterwards.

WHERE AND HOW CAN I GET MY TAX NUMBER?

Ab After you've started working, you have up to a month to report to the tax office and get your tax number.

WHAT DO I HAVE TO DO TO AVOID PROBLEMS WITH THE TAX OFFICE WHEN THEY AUDIT ME?

As a start, you just need to notify the tax office of your self-employment and get your tax number.

For your income tax statement it is important to maintain a record of your earnings and expenses throughout the year. For this, you need to write down exactly how many customers you have, date and time and the respective earnings.

Expenses include everything you have to spend on work materials, your insurance contributions, travel expenses, rent for the room you work in, compulsory health check costs. You have to keep the receipts to be able to prove what you've spent money on. You also have to keep all your records and receipts for 7 years since the tax office can ask you any time to produce them. If you don't keep records and the tax office wants to examine your records and you can't show them sufficient bills and receipts, they are allowed to estimate what you might have earned. This can be very expensive and you can also get fined for tax evasion.

WHAT DO I DO IF I HAVEN'T KEPT THE RECEIPTS?

If you don't have any receipts, then there is the possibility of using the basic flat rate. In that case you simply subtract 12% (this is the flat rate for your expenses) from your annual earnings. You then sub-



tract your insurance contributions and the remaining amount is your profit that you have to pay tax on.

HOW MUCH DO I HAVE TO PAY FOR MY INSURANCE?

How much you have to pay depends on a few things. As already mentioned, you've got 4 weeks time to notify the tax office about your self-employment. Once you earn more than €6,453.36 per year, you are obligated to take out insurance with the SVA. This insurance, then, covers health insurance, retirement pension insurance, accident insurance and provisions for self-employed persons.

HOW DOES THE SVA KNOW HOW MUCH I EARN?

The tax office passes on your income tax statement to the SVA which is how they know how much you've

earned and how much you have to pay for your insurance. Your insurance payments depend on your earnings. The more you've earned the more you have to pay. The good news is that this insurance includes a retirement pension insurance which means that you will get this money from that once you've retired – even if you don't live in Austria anymore.

Taxes are a very complex topic! If you are unsure about something or if you have any further questions, don't hesitate to contact us!

Mag.a Florina Platzer (RO) and Mag.a Christina Rumetshofer (AT) have for years provided legal counselling at maizin Romanian, Spanish, English and German. Call 0732/776070 to make an appointment.



TIPS FOR SAFER WORK

ON THE STREET

We've received very positive feedback on our series 'Tips for safer work' which is why we are continuing it! We know that sex workers are usually very mobile and also work on the street, even though working on the street is illegal in Upper Austria. Some tips also apply in general, no matter where you work. We hope that you find this information also interesting!

Before getting into a car:

- before getting into a car, it must always be made clear what services the client is getting and for how much money.
- Have a person you trust note the client's number plates, car colour and car make. ell a colleague you trust to write down your client's number plate, colour and car brand
- make sure to have the following things in your handbag: a mobile phone that is fully charged and has enough credit on it, condoms, a pepper spray (but please be careful: it can be used against you if you're in a closedspace!), a whistle, a small LED torch with batteries.
- be sure not to wear clothes or jewellery that are too tight or too loose (e.g. scarves)
- only get into a car with one person

During the appointment:

- you decide where the service is to be delivered, not the client.
- check the car door after entering it so that you know how to open and close it.
- keep your mobile phone close so that you can take it any time you need it
- be careful of positions that aren't safe for you. e.g. between the client's knees when you're giving him a blowjob – As much as possible, try to stay on top!
- don't let the client notice that he has much less power over you!

In case of an assault:

- run away, don't take any risks!
- draw attention to yourself by screaming and/or using a whistle so that other people know that something has happened.
- use your pepper spray - but be careful that it isn't used against you!
- kick the client in the genitals.

You can find more information on the internet:

www.sexworker.at/sicherheit,
www.sexworker.at/phpBB2/viewforum.php?f=90,
www.sophie.or.at/category/basic_infos/sicher_arbeiten

"As a general rule: In the case of an assault go to the police! We can help each other if we think about other sex workers." (sexworker.at) Violence against sex workers is a crime and it is not acceptable.



Foto: Melanie Ludwig

We recommend**„WIR SIND FRAUEN WIE ANDERE AUCH!“
- PROSTITUIERTE UND IHRE KÄMPFE**

Pieke Biermann's (who herself was a sex worker in the 1970s) book was first published in 1980 and a second edition was published in 2014.

Her book brings together sex workers who talk about their experiences both at work and in life. We also learn about the struggles and the resistance of sex workers. Biermann's book has since become a classic of the German Sex Workers' Movement.

BesD (Berufsverband für erotische und sexuelle Dienstleistungen/the trade association of erotic and sexual services), who we covered in the last issue of Cupiditas, wrote the introduction for the book.

**Invitation!**

We'd like to invite you to a discussion titled „Sexarbeit zwischen Dienstleistung und Ausbeutung. Fakten und Positionen zum Thema Prostitution“ („Sex work - between service and exploitation. Facts and positions concerning prostitution“).

Who? Representatives from the platform sexworker.at, maiz, the Federal Ministry for Education and Women, the Federal State Upper Austria and the Federal Criminal Police Office will take part in the discussion. This event organised by the Frauenbüro Linz.

When? Monday, October 12th, 2015, 6 pm.

Where? Altes Rathaus, Hauptplatz 1, 4041 Linz, 4th floor, press centre.

Free Admission!

Registration & Information: Pleaseregister for the event by October 9th and/ or get more information here by e-mail: frauenbuero@mag.linz.at or by phone: 0732/7070-1191.

**„SEX WORK IN AUSTRIA
– POLICY BETWEEN PRAGMATISM,
MORALISM AND RESISTANCE“**

Helga Amesberger is a political scientist who has been researching sex work for years.

Her book „Sexarbeit in Österreich – Ein Politikfeld zwischen Pragmatismus, Moralisation und Resistenz“ - Sex work in Austria – policy between pragmatism, moralism and resistance was only possible to write because over 80 sex workers agreed to be interviewed. maiz spoke with many of the interviews sex workers in Upper Austria. A huge thank you to all of you who gave us their trust! They talked about their working conditions and their overall work experiences in the industry.

In her book Helga Amesberger also analyses the Austrian policy regarding sex work and sex workers.

You can borrow the books from us! However, both are only available in German.

COMING UP...**IN OUR NEXT ISSUE WE ARE GOING TO FOCUS ON:**

-health information: news regarding taxes and medical examinations,
-colleagues talking about their job and much more new Information!

You are always welcome to participate! Just contact us by email, call or drop by! We are looking forward to hearing from you!



EINLEITUNG

Fragen, Diskussionen, Anliegen, Anregungen und Wünsche von Sexarbeiter_innen bilden die Basis von Cupiditas.

Jede von Euch kann auch aktiv selbst mitarbeiten! Du kannst einen Text schreiben, oder uns sagen, welche Themen Dich interessieren. Wenn Du uns Deine Meinung zu Cupiditas sagen magst oder Ideen hast, dann kannst Du uns immer schreiben (sexwork@maiz.at) oder persönlich mit uns sprechen! Wir freuen uns darauf, denn Cupiditas lebt mit den Leuten, die sie mitgestalten!

Wir möchten uns hier auch bei allen Sexarbeiter_innen bedanken, die bei dieser Ausgabe mitgearbeitet haben! Danke für Euer Feedback und die spannenden Diskussionen!



maiz gibt es schon seit über 20 Jahren. maiz ist eine Selbstorganisation von und für Migrantinnen in Linz/Oberösterreich. maiz ist autonom, das heißt unabhängig von politischen Parteien und von religiösen Organisationen. Wir setzen uns für die Anerkennung von Sexarbeit als Arbeit ein! Wir unterstützen den Kampf für die Rechte von Sexarbeiter_innen! Bei uns gibt es aber auch Deutschkurse, Pflichtschulabschluss-Kurse, Beratung und vieles mehr für alle Migrant_innen! maiz ist ein Platz, wo Migrant_innen über ihre Situation sprechen und gemeinsam an Veränderung arbeiten können.

Mit dem Unterstrich „_“, zum Beispiel bei „Migrant_innen“ oder „Sexarbeiter_innen“, wollen wir betonen, dass es nicht nur die Kategorien „Frau“ und „Mann“ gibt. Diese Kategorien sehen wir nicht als natürlich an. Wir wollen auch die Lebensrealitäten von Transgenderpersonen, homo-, bi- und intersexuellen Menschen berücksichtigen, die nicht in diese starren Kategorien passen.

UNSER ANGEBOT: ANONYM UND KOSTENLOS

Streetwork: Wir besuchen Sexarbeiter_innen an ihrem Arbeitsplatz, d.h. in den Lokalen in der **Region Oberösterreich** und nehmen Arbeitsmaterialien mit. Wenn wir Dich/Euch besuchen, dann sind wir auch für alle Eure Fragen und Anliegen offen! maiz modle

Arbeitsmaterialien für Sexarbeiter_innen (Kondome, Gleitgels, Schwämmchen...) gibt es in großen Mengen und gegen einen Kostenbeitrag auch bei uns in der Beratungsstelle. Komm vorbei!

Information & Beratung: Sexarbeiterinnen und alle Migrantinnen können bei uns Beratung und Informationen in verschiedenen Sprachen bekommen (z.B. bei Fragen zu den Themen Arbeit, Aufenthalt, Ausbildung, Gesundheit, Scheidung, Schulden, Versicherung, Wohnung...). Das ist kostenlos und anonym. Du kannst anrufen und einen Termin ausmachen, oder direkt vorbeikommen. Wir von maiz verstehen Beratung so, dass gemeinsam nach Wegen gesucht wird, die Lebenssituation und Arbeitssituation von Migrant_innen zu verbessern.

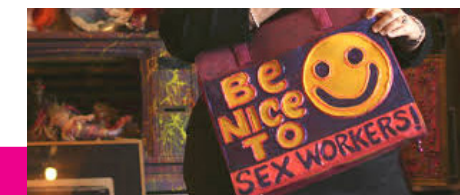
Begleitung zu Ärztinnen/Ärzten, Behörden, Gerichten, Ämtern, etc. Wir gehen mit Dir mit, wenn Du dort nicht alleine hingehen magst.

Ausbildung: Deutschkurse, Computerkurse, Workshops, z.B. zu den Themen Gesundheit, Selbstverteidigung, Finanzen, rechtliche Situation, PreQual (Qualifizierung zum Einstieg in Gesundheits- und Pflegeberufe) und vieles mehr. Informationen dazu bekommst Du in der Beratungsstelle.

Aktuelle Informationen finden sich auf der Homepage (www.maiz.at) und können immer telefonisch erfragt werden.

Treffpunkt: Bei maiz kannst Du Dich auch gerne mit Kolleg_innen treffen oder gemeinsam feiern. Melde Dich einfach bei uns!

Bibliothek: Du kannst bei uns Bücher in verschiedenen Sprachen ausleihen.



Annie Sprinkle, Step 9 „be nice to sexworkers“

TIPPS UND INFOS FÜR KUNDEN

Wir arbeiten gerade mit Sexarbeiter_innen an Informationsmaterialien für Kunden. Es geht darum, dass Kunden lernen, was sie beachten sollen, wenn sie zu Sexarbeiter_innen gehen. Ziel ist, dass Kunden Sexarbeiter_innen mit Respekt behandeln und zum Beispiel nicht versuchen Preise zu drücken oder Sex ohne Gummi zu bekommen. Wenn Du auch mitmachen magst, dann kontaktiere uns! Wir kommen auch gerne zu Dir ins Lokal um mit Dir zu sprechen!

GLOSSAR ODER: WAS HEISST EIGENTLICH...?

Strukturelle Gewalt

Wenn über Gewalt an Migrant_innen in der Sexarbeit gesprochen wird, denken viele an körperliche Angriffe von Kund_innen. Was oft nicht gesehen wird, ist dass es auch Strukturen gibt, die gewaltvoll sind.

Gewalt kann psychisch, physisch, sexuell, ökonomisch aber auch strukturell sein. Die Formen von Gewalt sind manchmal nicht so leicht zu trennen.

Strukturelle Gewalt meint die Diskriminierung von bestimmten Gruppen aufgrund ungerechter Strukturen.

Diese Gewalt ist in der Gesellschaft verankert und zeigt sich daran, dass manche Menschen oder Gruppen mehr Macht haben als andere. So haben zum Beispiel Frauen und Männer, junge und alte Menschen, Menschen mit unterschiedlichen Lebensformen und Aussehen unterschiedliche Lebenschancen. Das ist ungerecht und gewaltvoll. Strukturelle Gewalt ist zum Beispiel der Druck, den österreichische Behörden (Fremdenpolizei, Magistrat, Sozialamt etc.) auf Migrant_innen ausüben. Sexarbeiter_innen sind immer betroffen von struktureller Gewalt. Ungerechte Gesetze, sozialer Druck, verschiedene soziale und institutionelle Praktiken auf der Straße, auf Gesundheitsämtern, an Universitäten, in Wohnungen und Gefängnissen: all dies führt zu Diskriminierung und ungerechter Behandlung von Sexarbeiter_innen.

Das Internationale Komitee für Sexarbeiter_innen in Europa hat 2015 zum Thema strukturelle Gewalt gegen Sexarbeiter_innen in Europa einen Bericht (Community Report) geschrieben. Die Publikation kann auf Englisch im Internet unter diesem Link gelesen werden: <http://www.sexworkurope.org/de/resources/community-guide-structural-violence-2015> Dort finden sich auch Ansätze, wie etwas gegen strukturelle Gewalt gemacht werden kann. Wenn Du diese Publikation liest und darüber sprechen magst, kannst Du uns gern jederzeit kontaktieren!

WAS GIBT ES NEUES?

Alle in der Sexarbeit kennen das: jede Woche zum Arzt oder zur Ärztin oder zum Magistrat, Untersuchung, Stempel in das Buch, eine Woche später wieder das Gleiche. Ab 2016 wird das zumindest nicht mehr so oft sein müssen!

Das Bundesministerium für Gesundheit hat eine Verordnung geschrieben. Eine Verordnung ist so wie ein Gesetz, sie wird aber nicht vom Parlament gemacht. Es müssen sich aber alle daran halten. Dort steht, dass die Untersuchungen ab 01.01.2016 nur einmal in sechs Wochen gemacht werden. Wir in maiz haben zusammen mit anderen Organisationen ein Papier zur Verordnung geschrieben und an das Ministerium geschickt. Das Papier ist auf unser Homepage: <http://www.maiz.at/de/maiz-sex-work>. Bei Fragen zur Untersuchung oder zur Verordnung kannst Du Dich immer bei uns melden! (unsere Telefonnummer: 0732/776070-12)

Wichtig ist zu wissen, dass Du bei diesen Untersuchungen nur auf bestimmte Krankheiten untersucht wirst. Im Text der Verordnung steht, dass vor allem die zwei Krankheiten Tripper und Syphilis untersucht werden. Die Untersuchung garantiert nur, dass Du diese beiden Krankheiten nicht hast. Sie sagt nichts über Deine Gesundheit! Der HIV-Test (Bluttest alle 2 bis 3 Monate) bleibt übrigens gleich, denn dazu gibt es ein eigenes Gesetz.

AUS DER GESCHICHTE

40 Jahre internationaler Hurentag- der „Hurentag“ feiert 2015 ein Jubiläum!

„Der Staat ist der größte Zuhälter!“- mit diesem Motto protestierten vor vierzig Jahren 150 Sexarbeiter_innen in Frankreich. Sie besetzten am 02. Juni 1975 eine Kirche in Lyon, um ihre Situation der Öffentlichkeit zu zeigen: ständige Kontrollen und Verhaftungen durch die Polizei, Beleidigungen, Schikanen, Strafen, willkürliche Steuerbescheide sowie Tatenlosigkeit der Polizei gegenüber Morden, Misshandlungen und an-

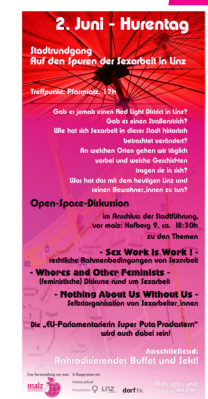
deren Formen von Gewalt an Sexarbeiter_innen. Nach acht Tagen kam die Polizei und zwang die Sexarbeiter_innen mit Gewalt die Kirche zu verlassen. Trotz diesem brutalen Ende wird dieser Tag als Beginn der europäischen Sexarbeiter_innenbewegung gefeiert, denn die Personen haben sich zusammen für ihre Rechte und gegen Diskriminierung eingesetzt.

In Lyon wurde schon Ende Mai ein internationales Treffen von Sexarbeiter_innen organisiert und am 2. Juni gab es zum Abschluss eine

Demonstration. Denn nach 40 Jahren Kampf für Rechte von Sexarbeiter_innen sind leider Diskriminierung, Kriminalisierung und Stigmatisierung von Sexarbeiter_innen noch immer Realität.

WUSSTEST DU SCHON,...

...dass das vierzigste Jubiläum des Hurentags auch in Linz begangen wurde? Wir von maiz organisierten wieder einen Stadtrundgang zu Sexarbeit und Sexarbeiter_innenorganisationen damals und heute. Zum Schluss gab es vertiefende Diskussionen und ein aphrodisierendes Buffet. Unser Ziel ist, dass die Menschen über Sexarbeit informiert werden und Vorurteile abbauen. 2015 waren 25 Personen dabei. Wenn Du mitmachen magst, melde Dich bei uns! Wir werden 2016 den Stadtrundgang wieder organisieren. Deine Ideen dazu sind wichtig!



FRAGEN AN MEINE JURISTIN...

...ZU STEUERN UND VERSICHERUNG

WARUM KANN ICH NICHT WIE FRÜHER EINFACH 250 € IM MONAT AN DAS FINANZAMT ZAHLEN?

Das Finanzamt möchte jetzt ganz genau wissen, wieviel Du verdienst (Einnahmen) und wieviel Geld Du für die Arbeit ausgeben musst (Ausgaben). Die Steuer wird dann von deinem jährlichen Gewinn (Einnahmen minus Ausgaben) berechnet. Seit 1. Juli 2014 wird in der Sexarbeit zwischen selbstständiger und unselbstständiger Sexarbeit unterschieden. Dieser Unterschied ist für das Finanzamt wichtig, aber auch für Deine Versicherung! Wenn Du in einem Laufhaus arbeitest, oder wenn Du Hausbesuche machst, dann bist Du in der Sexarbeit selbstständig. Du musst Dich dann selber bei der SVA versichern. Anders ist das in einem Nachtlokal, vor allem wenn es eine Bar gibt, dort arbeitest Du unselbstständig.

ICH ARBEITE IN EINEM LAUFHAUS, WIE IST DAS JETZT FÜR MICH?

Du bist selbstständig in der Sexarbeit tätig. Du brauchst also eine eigene Steuernummer und Du musst eine Einkommenssteuererklärung machen. Als Selbstständige musst Du ab einem Jahreseinkommen (Gewinn) von 11 000 € Einkommenssteuer zahlen (Stand 2015). Es gibt übrigens verschiedene Varianten wie Du Deine Einkommensteuer bezahlen kannst. Du kannst das im Vorhinein oder im Nachhinein tun.

WIE UND WO BEKOMME ICH EINE STEUERNUMMER?

Ab Beginn mit der Arbeit hast Du einen Monat Zeit die Selbstständigkeit beim Finanzamt zu melden. Die Steuernummer bekommst Du auch bei Deinem Finanzamt.

WAS MUSS ICH TUN, DAMIT ICH KEINE PROBLEME BEKOMME, WENN MICH DAS FINANZAMT KONTROLLIERT?

Wie gesagt, Du musst die Selbstständigkeit melden und Du brauchst eine Steuernummer.

Für die Einkommenssteuererklärung ist es wichtig, dass Du das ganze Jahr über eine Einnahmen-Ausgaben-Rechnung machst. Bei den Einnahmen ist es wichtig, dass Du pro Kunden, das Datum, Uhrzeit und Einnahmen notierst.

Zu den Ausgaben gehören die SVA-Beiträge, Fahrtkosten, Miete für das Arbeitszimmer, Untersuchungskosten für die Pflichtuntersuchung, Kondomkauf. Du musst die Ausgaben aber belegen können, das heißt Du brauchst Rechnungen und musst die behalten. Deine Aufzeichnungen und die Belege musst Du 7 Jahre aufbewahren. Wenn das Finanzamt Deine Erklärungen prüft, musst Du alles zeigen können. Hast Du keine Aufzeichnungen und Belege, dann darf das Finanzamt schätzen wieviel Du verdient hast! Das kann sehr teuer werden und Du kannst auch eine Finanzstrafe wegen Steuerhinterziehung bekommen.



WAS SOLL ICH TUN, WENN ICH KEINE RECHNUNGEN HABE? DANN KANN ICH JA KEINE EINKOMMEN-AUSGABEN-RECHNUNG MACHEN?!

Wenn Du keine Rechnungen hast, dann gibt es die Möglichkeit der Basispauschalierung. Du nimmst Dein ganzes Jahreseinkommen, dann kannst Du 12% von diesem Jahreseinkommen abziehen (das ist die Pauschale für Deine Ausgaben), dann kommen noch die Sozialversicherungsbeiträge weg und übrig bleibt der Gewinn. Dieser Gewinn wird dann versteuert.

UND WIEVIEL VERSICHERUNG MUSS ICH ZAHLEN?

Zuerst musst Du auch bei der SVA Deine Selbstständigkeit melden. Das musst Du innerhalb von 4 Wochen machen. Wenn Du nur selbstständig tätig bist, dann beginnt ab einem Jahreseinkommen von 6 453,36 € (Stand 2015) die Versicherungspflicht. Das heißt, sobald Du in einem Jahr 6 453,36 € verdienst, musst Du bei der SVA Versicherungsbeiträge zahlen. Du zahlst dann Kranken-, Unfall- und Pensionsversicherung und Selbstständigenvorsorge ein.

WOHER WEISS DIE SVA WIEVIEL ICH VERDIENE?

Wenn Du eine Einkommenssteuererklärung machst, dann gibt das Finanzamt die Erklärung immer an die SVA weiter. Die SVA bekommt also vom Finanzamt die Information wieviel Du verdient hast und berechnet, wie viel Du für Versicherung bezahlen musst!

Wenn Du viel verdienst, kann es sein, dass Du auch mehr Versicherung bezahlst. Es ist aber die Pensionsversicherung dabei. Die bekommst Du in der Pension zurück, auch wenn Du nicht in Österreich bleibst! Auch die Selbstständigenvorsorge ist Dein Geld, das Du spätestens wenn Du in Pension gehst, bekommst!

Das Thema Steuern ist sehr komplex! Wenn Du Dir unsicher bist oder spezielle Fragen hast, kannst Du Dich aber jederzeit bei uns melden!

Maga Christina Rumetshofer (AT) und Maga Florina Platzer (RO) arbeiten seit Jahren bei maiz und machen auch juristische Beratung, auch auf Rumänisch, Spanisch und Englisch. Die Telefonnummer für Terminvereinbarung ist 0732/776070.



TIPPS FÜR SICHERES ARBEITEN

AUF DER STRASSE

Die Reihe „Tipps für sicheres Arbeiten“ geht weiter! Viele Leser_innen haben gesagt, dass die Reihe wichtig ist. Diesmal ist das Thema „Sicheres Arbeiten auf der Straße“. Auch wenn in Oberösterreich Sexarbeit auf der Straße verboten ist, wissen wir, dass Sexarbeiter_innen sehr mobil sind und an verschiedenen Plätzen arbeiten. Der eine oder andere Tipp ist außerdem generell wichtig: nicht nur für die Arbeit auf der Straße. Wir hoffen, dass es auch diesmal interessant ist!

Bevor Du ins Auto steigst:

- es muss immer klar sein, welches Service der Kunde für wieviel Geld bekommt, bevor Du in das Auto einsteigst
- Autonummer, Farbe, Marke vom Auto des Kunden von einer Person, der Du vertraust, notieren lassen
- die Handtasche auf folgende Utensilien kontrollieren: Handy mit Guthaben und genug Akku, Gummis, Pfefferspray (Achtung: in geschlossenen Räumen auch für Dich gefährlich! Kann auch gegen Dich verwendet werden!), Trillerpfeife, kleine LED Taschenlampe mit Batterien
- keine enge oder zu lockere (z.B. Schals) Kleidung oder Schmuck tragen
- nur zu einer einzelnen Person ins Auto steigen

Während des Termins:

- Wo das Service angeboten wird, entscheidest Du und nicht der Kunde
- Probiere die Türen nach dem Einsteigen zu schließen und zu öffnen, damit Du weißt, wie sie funktioniert.
- das Handy in Deiner Nähe behalten, so dass Du es immer nehmen kannst.
- Aufpassen mit Positionen, die für Dich nicht sicher sind: z. B. beim Blasen zwischen den Knien des Kunden. Versuche möglichst oben zu bleiben!
- Wenn Du Dich unsicher fühlst, zeig es nicht! Der Kunde soll es nicht merken, er hat so weniger Macht über Dich!

Im Fall eines Übergriffs:

- Weglaufen, nichts riskieren!
- durch Schreie und/oder Trillerpfeife laut werden, damit andere Leute auch hören, dass etwas passiert
- Pfefferspray einsetzen (aufpassen, dass der Pfefferspray nicht gegen Dich benützt wird)!
- In den Genitalbereich treten

„Generell gilt: Wendet Euch im Falle eines Übergriffes an die Behörden! Denkt auch an andere Sexarbeiter_innen, dadurch helfen wir einander.“ (sexworker.at). Gewalt gegen Sexworker_innen ist eine Straftat und nicht akzeptabel!

Diese und weitere Informationen findest Du auch im Internet:
www.sexworker.at/sicherheit,
www.sexworker.at/phpBB2/viewforum.php?f=90,
www.sophie.or.at/category/basic_infos/sicher_arbeiten

Foto: Melanie Ludwig



Empfehlenswert**„WIR SIND FRAUEN WIE ANDERE AUCH!“
- PROSTITUIERTE UND IHRE KÄMPFE**

Dieses Buch wurde schon 1980 von Pieke Biermann (die in den 1970ern auch in der Sexarbeit gearbeitet hat) veröffentlicht und ein zweites Mal im Jahr 2014.

In diesem Buch unterhalten sich Sexarbeiterinnen miteinander und erzählen von ihren Erfahrungen in der Arbeit und über ihr Leben. Zwischendurch erfahren wir auch von den Kämpfen und dem Widerstand von Sexarbeiter_innen. Biermanns Buch ist „inzwischen der Klassiker der deutschen Hurenbewegung“. Die Einleitung zum Buch von 2014 wurde übrigens vom BesD (Berufsverband für erotische und sexuelle Dienstleistungen) geschrieben. In der letzten Cupiditas findest Du einen Text über den BesD, der eine Selbstorganisation und Gewerkschaft von Sexarbeiter_innen in Deutschland ist.

**Einladung!**

Wir würden Dich gern zu dieser Diskussion einladen:

Sexarbeit zwischen Dienstleistung und Ausbeutung. Fakten und Positionen zum Thema Prostitution

Wer?

Es diskutieren Vertreter_innen von: Plattform sexworker.at, Verein maiz, Bundesministerium für Bildung und Frauen, Land Oberösterreich und Bundeskriminalamt. Die Diskussion ist von Linzer Frauenbüro organisiert.

Wann?

Montag, 12. Oktober 2015, 18 Uhr

Wo?

Altes Rathaus, Hauptplatz 1, 4041 Linz, 4. Stock, Pressezentrum

Eintritt frei!

Anmeldung und Information bis 9.10.2015 unter frauenbuero@mag.linz.at oder Tel. 0732/7070-1191

**„SEXARBEIT IN ÖSTERREICH
– EIN POLITIKFELD ZWISCHEN PRAGMATISMUS,
MORALISIERUNG UND RESISTENZ“**

Helga Amesberger ist Wissenschaftlerin. Mit dem Thema Sexarbeit beschäftigt sie sich schon lange. Das Buch über Sexarbeit in Österreich wurde erst möglich, weil mit über 80 Sexarbeiter_innen Interviews gemacht wurden. In Oberösterreich hat maiz mit vielen Sexarbeiter_innen gesprochen. Ein großes Dankeschön an alle, die uns ihr Vertrauen geschenkt haben! Die Sexarbeiter_innen erzählten in den Interviews über ihre Arbeitsbedingungen und Erfahrungen in der Branche.

Die Autorin Helga Amesberger analysiert in ihrem Buch auch die österreichische Sexarbeitspolitik.

Die Bücher kannst Du Dir bei uns ausleihen! Leider gibt es beide nur auf Deutsch.

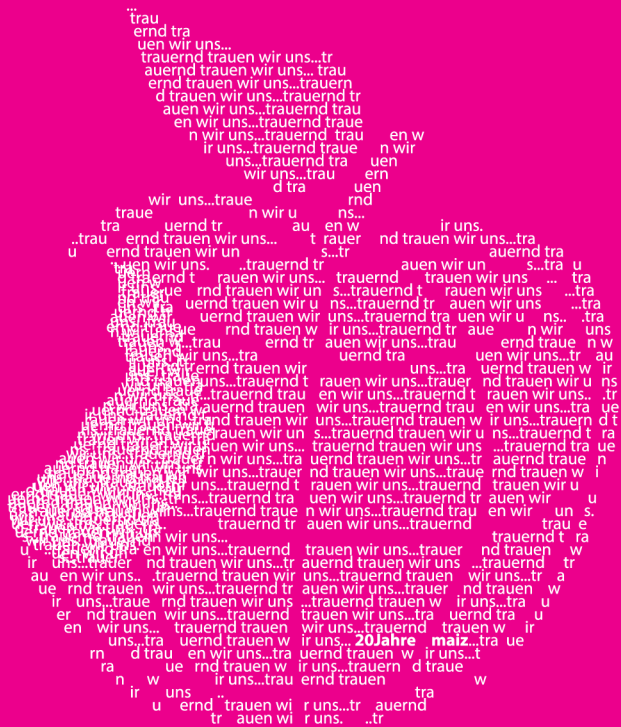
**COMING UP...****WAS DICH IN DER NÄCHSTEN AUSGABE VON CUPIDITAS ERWARTET**

- Informationen zu Gesundheit;
- Neuigkeiten zu Steuer und Untersuchung,
- Kolleg_innen sprechen über ihren Job
- und viele neue Infos!

Lust mitzumachen? Kontaktiere uns einfach telefonisch, per Mail oder persönlich. Wir freuen uns!

20 Jahre maiz

Empörung, Widerstand und Utopie



Nie wieder ein Österreich ohne uns.